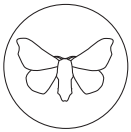


We spin silk
Wir spinnen Seide
Nous filons la soie
Filiamo la seta

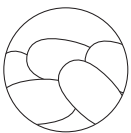
Seidenspinnerei

Hochwertige Naturgarne

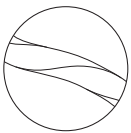
CAMENZIND



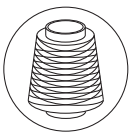
History
Geschichte
Histoire
Storia



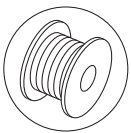
Raw material
Rohstoff
Matière première
Materia prima



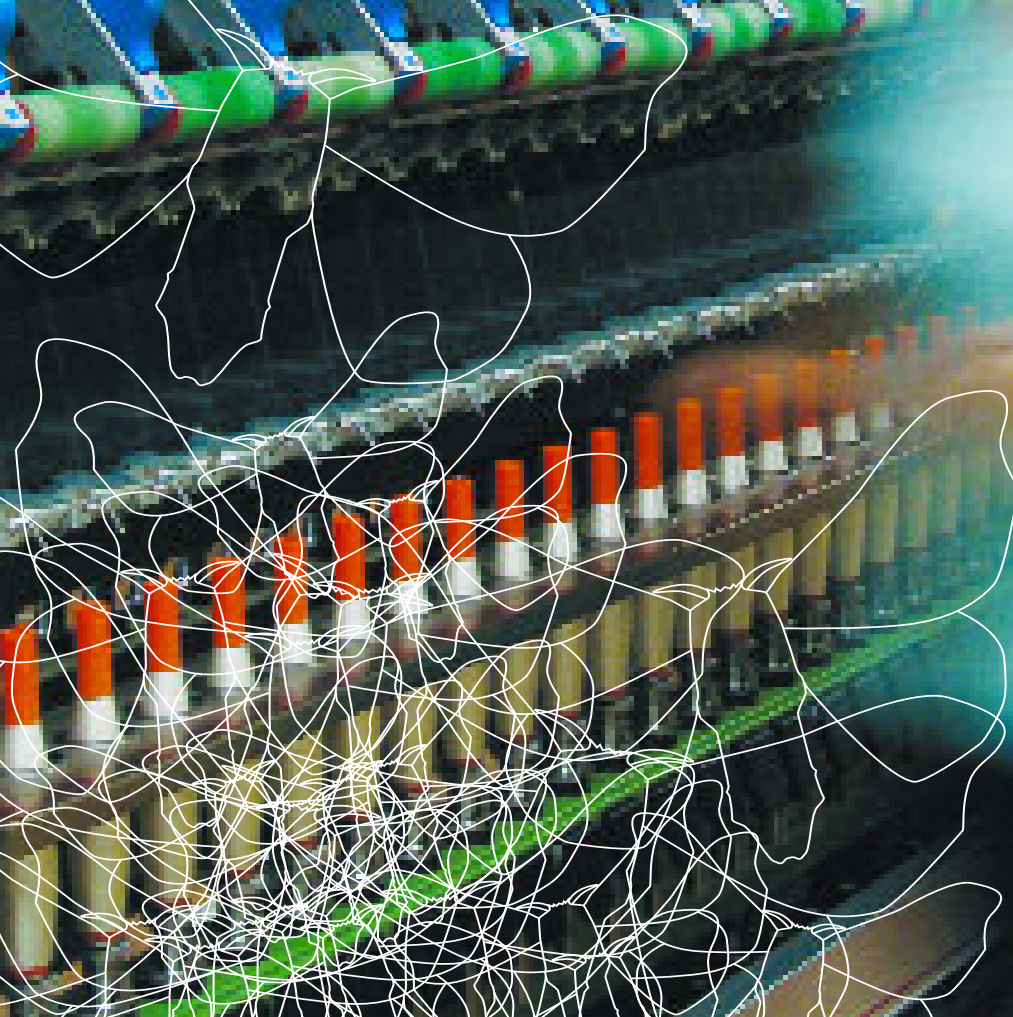
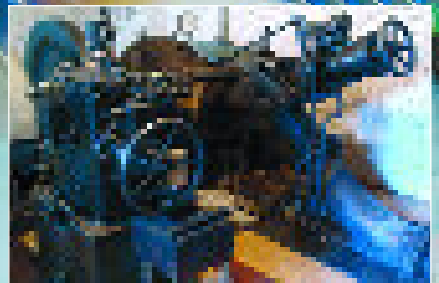
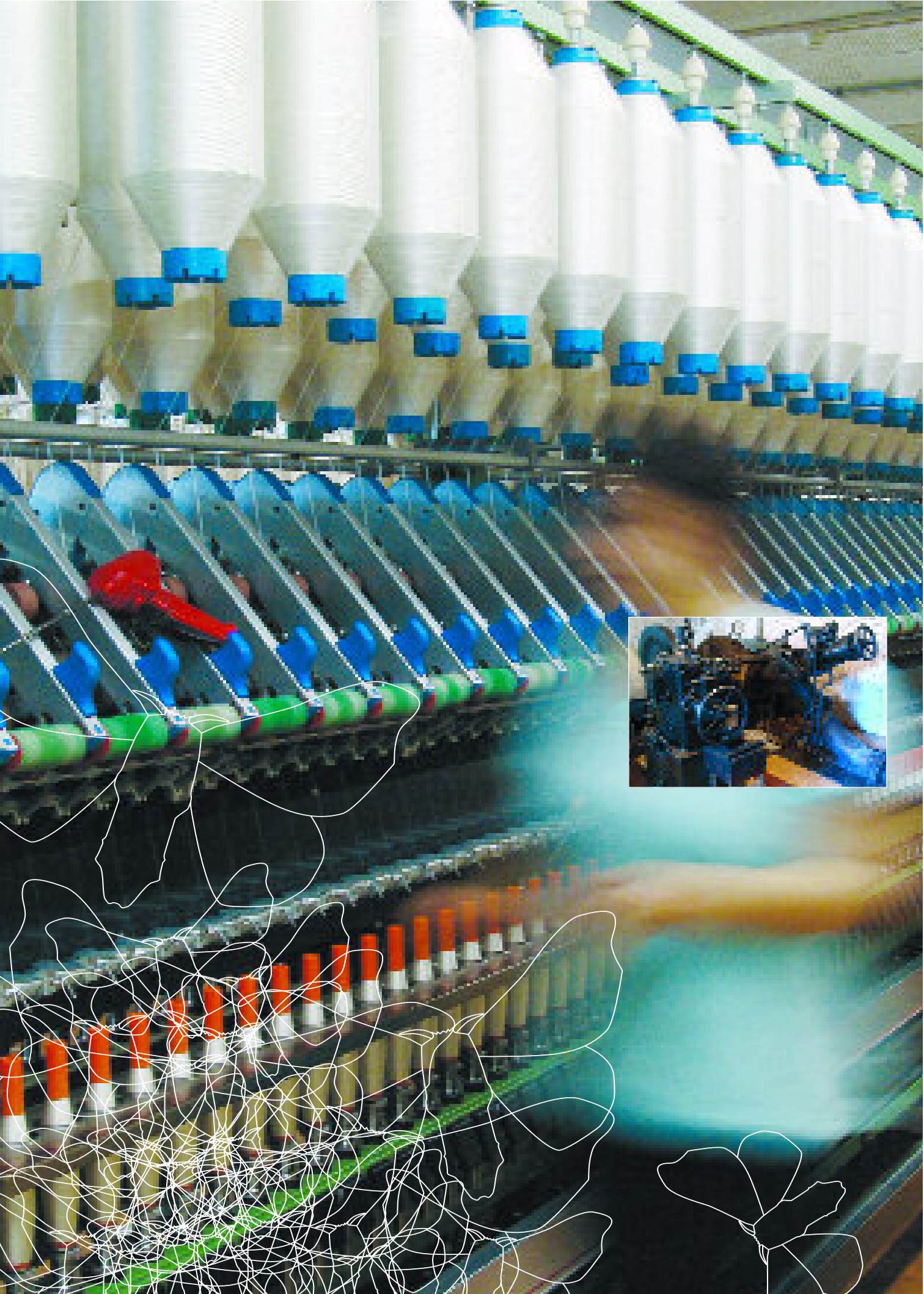
Production
Produktion
Production
Produzione

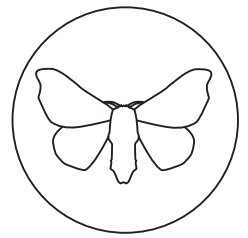


Product
Produkt
Produit
Prodotto



We Today
Wir heute
Nous aujourd'hui
Noi oggi





History

Geschichte

Historique

Storia

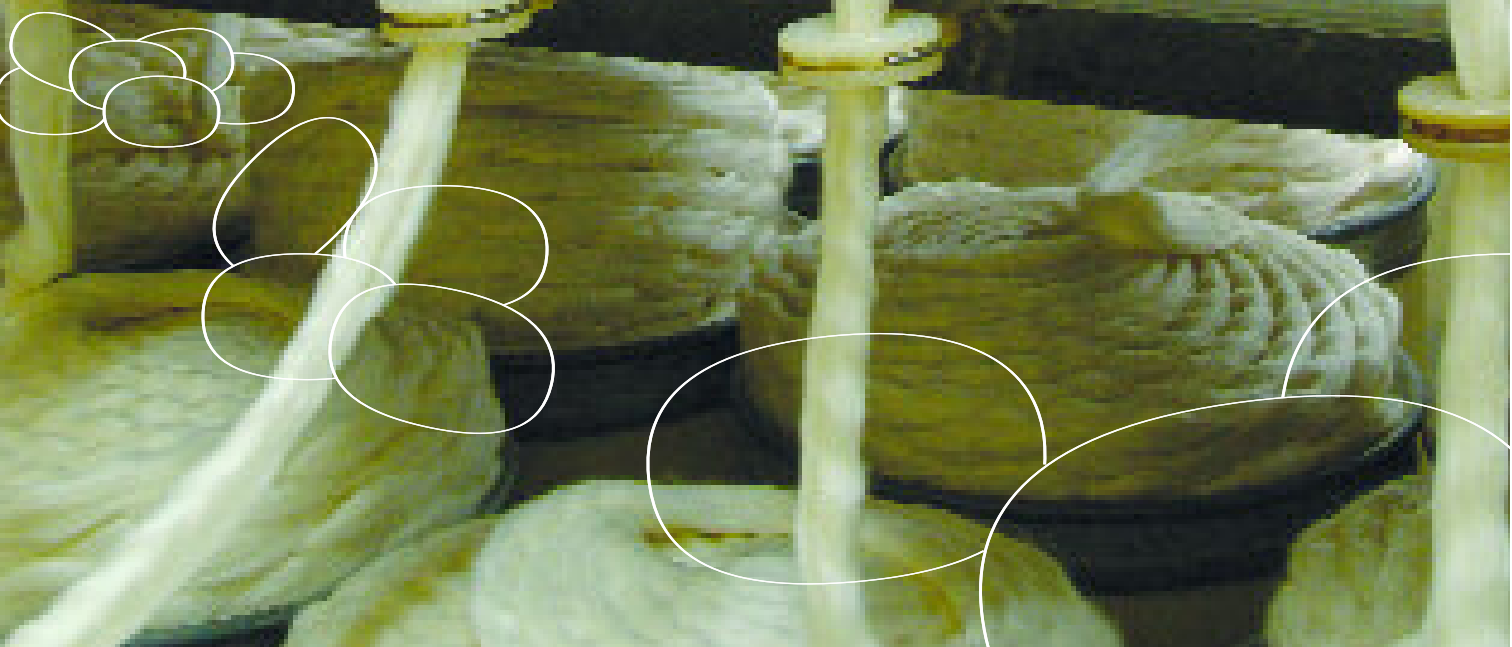


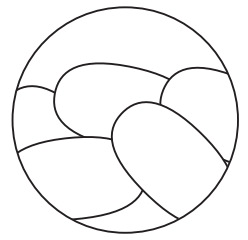
E There is a tradition of working with silk in Gersau that dates back to 1730. The silk industry developed out of the "bunding" activities of local families, who processed silk by order of a client. In 1845, "Handelshäuser Camenzind" built the first mechanical spinning mill. From this basis, the company of Camenzind & Cie. was established in 1892. In 1994 the limited partnership became a joint-stock company bearing the name Camenzind + Co. AG.

D Seidenverarbeitung hat in Gersau seit 1730 Tradition. Die Seidenindustrie entwickelte sich aus den „Ferber“-Tätigkeiten einheimischer Familien, welche für einen Auftraggeber Seide verarbeiteten. 1845 bauten die „Handelshäuser Camenzind“ die erste mechanische Spinnerei. 1892 wurde daraus die Firma Camenzind & Cie. gegründet. 1994 ging die Kommanditgesellschaft in eine Aktiengesellschaft mit dem Namen Camenzind + Co. AG über.

F A Gersau, depuis 1730, le traitement de la soie est devenu une tradition. L'industrie de la soie est issue des activités d'empaquetage de familles locales qui traitaient la soie pour un client extérieur. En 1845 les „Handelshäuser Camenzind“ montent la première filature mécanique. En 1892 cette filature devient la société Camenzind & Cie. En 1994 la société en commandite est transformée en société anonyme dénommée Camenzind + Co. AG.

I A Gersau la lavorazione della seta risale al 1730. L'industria della seta si è sviluppata dalle attività di "imballaggio" delle famiglie del luogo che lavoravano la seta per conto terzi. Nel 1845 le "Handelshäuser di Camenzind" eressero la prima filatura meccanica. Nel 1892 fu fondata la ditta Camenzind & Cie e nel 1994 la società in accomandita fu trasformata in una società per azioni dal nome Camenzind + Co. AG.



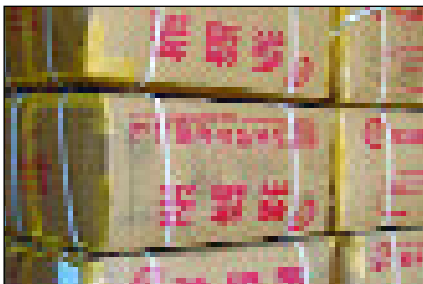


Raw material

Rohstoff

Matière première

Materia prima

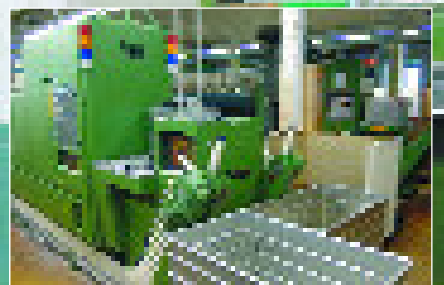


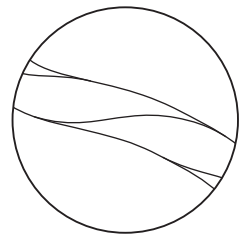
E The selection of the best raw materials is a crucial factor in terms of quality. Continuous contact with producers in China and the most important silk trading firms in Switzerland, Germany and the rest of Europe help us to assure our supplies. Experience passed on and continuously expanded from generation to generation enables us to consistently maintain the highly appreciated quality of our goods at the highest level, for the benefit of our customers.

D Die Auswahl der besten Rohstoffe bildet einen zentralen Qualitätsschwerpunkt. Ständige Kontakte zu den Produzenten in China und den bedeutendsten Seidenhandelshäusern in der Schweiz, Deutschland und im übrigen Europa helfen uns, die Versorgung sicherzustellen. Durch die Erfahrung, die von Generation zu Generation weitergegeben und ständig erweitert wird, kann unsere geschätzte Qualität, zum Vorteil unserer Kunden, gleich bleibend auf höchstem Stand gehalten werden.

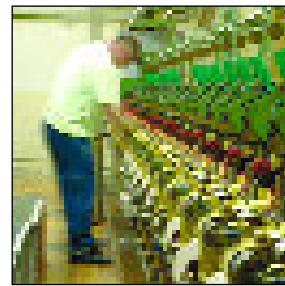
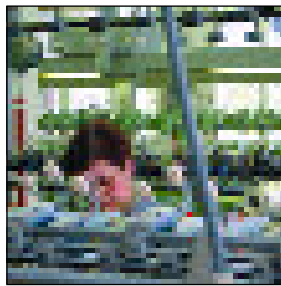
F La sélection des meilleures matières premières est essentielle à la qualité. Des contacts permanents avec les producteurs en Chine et les négociants de soie les plus importants de Suisse, d'Allemagne et du reste de l'Europe nous permettent d'assurer les approvisionnements. L'expérience transmise de génération en génération et toujours élargie nous permet de maintenir la qualité de nos produits à son niveau maximum, pour le plus grand avantage de nos clients.

I La scelta delle migliori materie prime rappresenta il fulcro della qualità. Gli stretti contatti con i produttori in Cina e le principali aziende commerciali nel settore della seta in Svizzera, Germania e in altri paesi europei assicurano un approvvigionamento costante. Attraverso l'esperienza che viene tramandata di generazione in generazione e costantemente ampliata, la nostra apprezzata qualità può essere mantenuta ai massimi livelli, a tutto vantaggio della nostra clientela.





Production Produktion Fabrication Produzione

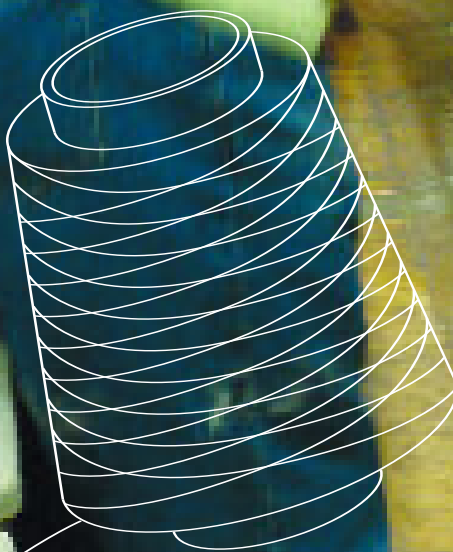
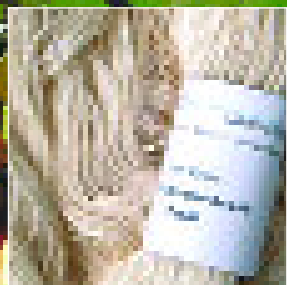
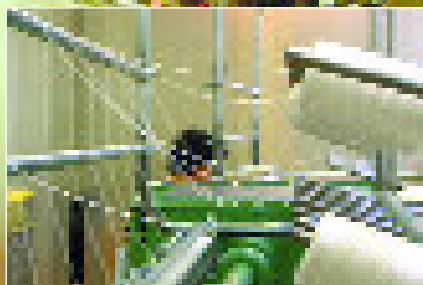


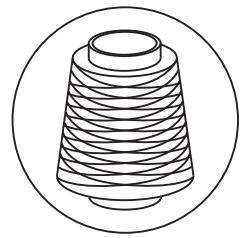
E Modern technology, decades of experience and ongoing development allow us to supply silk yarns and twists to satisfy the most exclusive requirements. First-rate customer service is a high priority in our company and in order to guarantee this we focus our efforts on the individual. We are convinced that only highly motivated staff can produce high-quality products that will do justice to the name of Camenzind.

D Moderne Technologie, jahrzehntelange Erfahrung und ständige Entwicklung erlauben uns, Seidengarne und –zwirne zu liefern, die exklusivsten Ansprüchen genügen. Top-Service für den Kunden wird bei uns gross geschrieben. Um das zu gewährleisten, steht der Mensch bei uns im Mittelpunkt. Wir sind überzeugt, dass nur hoch motivierte und qualifizierte Mitarbeiter Qualitätsprodukte herstellen können, die dem Namen Camenzind gerecht werden.

F Une technologie moderne, une expérience de longue date et un développement permanent nous permettent des fils et des retors de soie répondant aux exigences les plus élevées. Chez nous, apporter un service haut de gamme aux clients est un impératif fondamental. Afin de garantir ce service, nous accordons à l'homme une position centrale. Nous sommes certains que seuls des collaborateurs extrêmement motivés et qualifiés peuvent fabriquer des produits de qualité dignes de porter le nom de Camenzind.

I Tecnologia moderna, esperienza decennale e sviluppo costante ci permettono di fornire filati e ritorti di seta che soddisfano le esigenze più esclusive. Fornire ai clienti il massimo della qualità è il nostro motto principale. Di conseguenza, le persone sono al centro della nostra missione aziendale. Siamo convinti che solo dipendenti altamente motivati e qualificati possano realizzare prodotti di qualità, degni del nome Camenzind.



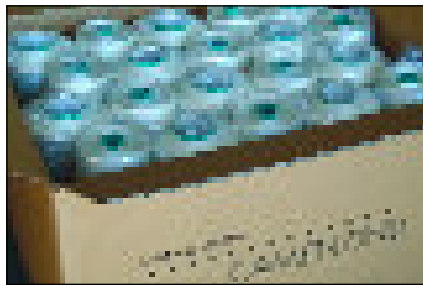


Products

Produkte

Produits

Prodotto

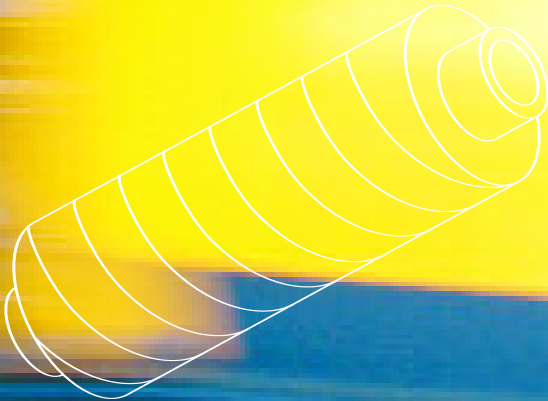
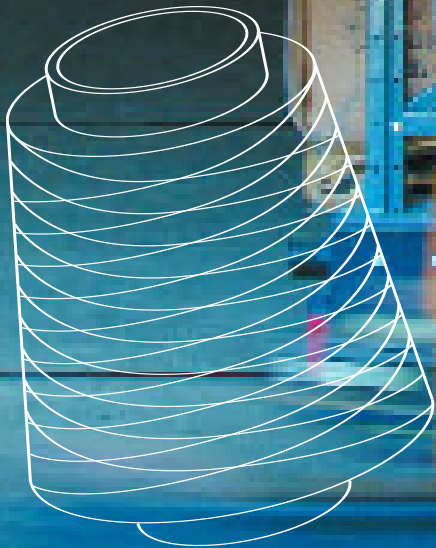
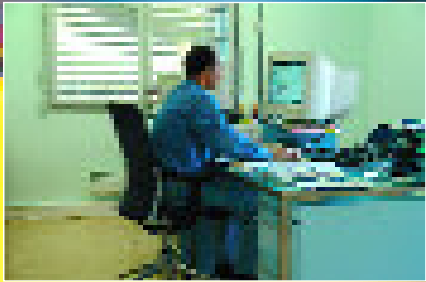


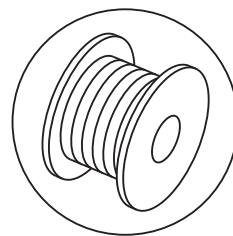
E Our range of products includes high-quality yarns and twists made of 100 % schappe silk (*Bombyx mori*), natural white. From the finest (Nm 200/2) through to coarse yarn (Nm 2/1), we always supply the highest quality, on cones or in hanks. We can also provide bouclé silk yarns as well as cablés, made of pure schappe or tussah silk, for very special requirements. Our range also includes blended yarns, silk mixed with other high-quality natural fibres such as cashmere, linen, wool, angora, alpaca and cotton.

D Unser Angebot umfasst hochwertige Garne und Zwirne aus 100 Prozent Schappeseide (*Bombyx mori*), rohweiss. Vom feinsten (Nm 200/2) bis zum groben Garn (Nm 2/1) liefern wir auf Konen oder in Strangen stets in höchster Qualität. Aus reiner Schappe- oder Tussahseide finden Sie bei uns ebenso Bouclé-Seidengarne wie auch Cablés für ganz besondere Ansprüche. Auch edle Mischgarne, Seide gemischt mit anderen hochwertigen Naturfasern wie Kaschmir, Leinen, Wolle, Angora, Alpaka und Baumwolle, bereichern unser Angebot.

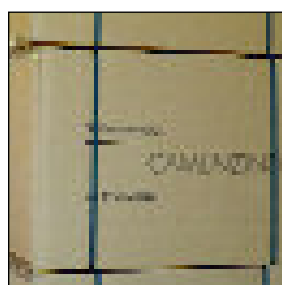
F Notre éventail de produits comprend des fils et des retors de grande qualité, composés intégralement de soie schappe (*Bombyx mori*), écus. Du fil le plus fin (Nm 200/2) au fil gros (Nm 2/1) nous livrons toujours la meilleure qualité en cône ou en écheveau. Qu'il s'agisse de soie de schappe pure ou tussah, vous trouverez chez nous des fils de soie bouclés mais également cablés pour les exigences particulières. Notre offre s'enrichit de fils mélangés nobles, de soie mélangée à d'autres fibres naturelles de grande qualité telles le cachemire, le lin, la laine, l'angora, l'alpaga et le coton.

I La nostra gamma comprende filati e ritorti di qualità in seta schappe al 100% (*Bombyx mori*), ecrù. Dal filato più fine (Nm 200/2) a quello più grosso (Nm 2/1) forniamo sempre la massima qualità su coni o in matasse. Da pura seta schappe o tussah, da noi trovate anche filati di seta bouclé e cablé per esigenze particolari. Nobili filati misti, seta mista ad altre fibre naturali, quali cachemire, lino, lana, angora, alpaca e cotone, arricchiscono inoltre il nostro assortimento.





Our company today
Wir heute
Notre société aujourd'hui
La nostra impresa oggi



E Now it is the fifth generation, Camenzind + Co. AG is run as a family business employing around 35 staff in production and administration. Between 100 and 120 tons of high-quality silk yarn are produced every year, and exported to discriminating customers in various countries all over the world.

D Heute wird die Firma Camenzind + Co. AG in der fünften Generation als Familienbetrieb weitergeführt und beschäftigt ca. 35 Personen in der Produktion und Verwaltung. Die 100-120 Tonnen pro Jahr produzierten hoch qualitativen Seidengarne werden an anspruchsvolle Kunden in verschiedene Länder auf der ganzen Welt exportiert.

F Aujourd'hui, la société Camenzind + Co. AG est une exploitation familiale gérée par la cinquième génération qui occupe 35 personnes à des tâches de production et d'administration. Les 100 à 120 tonnes de fil de soie de grande qualité produites par an sont exportées dans le monde entier et vendues aux clients les plus exigeants.

I Ancor oggi la ditta Camenzind + Co. AG è gestita, per la sua quinta generazione, come azienda a conduzione familiare e conta ca. 35 dipendenti in produzione e gestione. Le 100-120 tonnellate di filati di seta di elevata qualità che produciamo ogni anno vengono esportate ai nostri esigenti clienti in diversi paesi del mondo.

Notes

Notizen

Notes

Note

Seidenspinnerei

Hochwertige Naturgarne

CAMENZIND

Camenzind + Co. AG
Bläuistrasse 13
Postfach
CH-6442 Gersau

T: +41 (0)41 829 80 80
F: +41 (0)41 829 80 81

info@natural-yarns.com
www.natural-yarns.com